

**No. 23401**

---

**BULGARIA  
and  
SEYCHELLES**

**Agreement for cultural and scientific co-operation. Signed  
at New York City on 8 December 1983**

*Authentic texts: Bulgarian and English.*

*Registered by Bulgaria on 18 June 1985.*

---

**BULGARIE  
et  
SEYCHELLES**

**Accord relatif à la coopération culturelle et scientifique.  
Signé à New York le 8 décembre 1983**

*Textes authentiques : bulgare et anglais.*

*Enregistré par la Bulgarie le 18 juin 1985.*

## AGREEMENT<sup>1</sup> FOR CULTURAL AND SCIENTIFIC COOPERATION BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE PEOPLE'S REPUBLIC OF BULGARIA AND THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF SEYCHELLES

---

The Government of the People's Republic of Bulgaria and the Government of the Republic of Seychelles, hereinafter called the Contracting Parties, governed by their desire to strengthen the cultural and scientific ties between the two Parties, in the interest of the development of friendly relations and better understanding between the Bulgarian and the Seychelles' peoples, in accordance with the principles of sovereignty, equality and non-interference in the internal affairs of the other Party,

Have decided to conclude the following Agreement of Cultural and Scientific Cooperation:

*Article 1.* The two Contracting Parties shall encourage, on the basis of their internal legislation and in the interest of peace and understanding among peoples, as well as in the interest of peaceful cooperation and mutual knowledge, the popularization of the cultural heritage and the cultural achievements of their peoples.

*Article 2.* The Contracting Parties shall make efforts, each one of them within the framework of its possibilities and needs, for the development of cooperation and the exchange of experience between their departments and State institutions as well as between the social organizations in the following fields: science, education, health, culture, art, press, radio, television, physical culture and sports, and also in matters pertaining to the education of youth.

*Article 3.* The Contracting Parties shall facilitate and develop the exchange of teaching staff, scientific workers, students and postgraduates, as well as the exchange of experts and specialists.

They shall also promote the exchange of scientific delegations for participation in scientific congresses, symposia and other similar events.<sup>2</sup>

*Article 4.* The Contracting Parties shall exchange exhibitions, artistic groups, films, musical literature, shall exchange experience, specialists and materials in the field of radio, press and television, as well as notable works in the field of science, culture and arts.

*Article 5.* The Contracting Parties shall promote the exchange of specialists in the field of fine arts, libraries and museums, archeology, architecture and archives.

*Article 6.* Each of the Contracting Parties shall make efforts, according to its possibilities, to send to the other Party upon request by the latter, professors, specialists and teachers which it might need. The terms for recruiting this personnel shall be specified by special contacts.

---

<sup>1</sup> Came into force on 8 December 1983 by signature, in accordance with article 17.

<sup>2</sup> The second paragraph of article 3 does not appear in the authentic Bulgarian text.

*Article 7.* Each of the Parties shall encourage the citizens of the other Party through granting scholarships, specializations and other aid for studying or specialization in the scientific institutes, universities, the higher educational establishments and the secondary technical schools.

*Article 8.* The Contracting Parties shall study the possibilities for establishment and recognition of the equivalence of diplomas, certificates, scientific degrees and titles, issued by the educational establishments of the other Party.

*Article 9.* The Contracting Parties shall facilitate, according to their possibilities, the studying of history, geography, culture and art of the other Party in their educational establishments and scientific and research institutes.

*Article 10.* The Contracting Parties shall encourage the exchanges of publications in the field of science, education, medicine, technology, literature and arts between the national libraries, universities and other scientific institutes.

*Article 11.* The Contracting Parties shall promote cooperation between the sports organizations of the two Parties.

*Article 12.* In the fields dealt with in the present Agreement, the two Contracting Parties shall promote their cooperation in the international organizations where they are members.

*Article 13.* The two Contracting Parties shall exchange information on the conferences and international congresses organized on their territories, if they represent interest to the other Party.

*Article 14.* The financial questions which will eventually arise in the course of implementation of this Agreement, will be settled through special agreements, and if there are no such agreements, on the basis of reciprocity and within the framework of the financial possibilities of each of the Parties.

*Article 15.* Arguments which have arisen in connection with the implementation of this Agreement, shall be settled through diplomatic channels.

*Article 16.* In implementation of this Agreement, the Contracting Parties shall sign specific Programmes for Cultural and Scientific Cooperation.

*Article 17.* This Agreement is concluded for a period of five years and becomes effective as of the date of its signature. The action of the Agreement is automatically prolonged every next five years, if neither of the Contracting Parties denounces it six months prior to the end of the next period.

DONE AND SIGNED in New York City on December 8, 1983, in the duplicate form in the Bulgarian and English languages, both texts being equally authentic.

For the Government  
of the People's Republic  
of Bulgaria:

*[Signed]*

H.E. Mr. BORIS TSVETKOV  
Ambassador  
First Deputy Foreign Minister  
  
Permanent Representative  
to the United Nations

For the Government  
of the Republic of Seychelles:

*[Signed]*

H.E. Ms. GIOVINELLA GONTHIER  
Ambassador  
Permanent Representative  
to the United Nations

---